



中心：_____

姓名：_____

1120717 高中職生英翻中短文翻譯題目

The 1962 celebration “was more enthusiastic -- a lot more people,” said one spectator, who as a young newlywed attended Glenn’s first parade and came from her Brooklyn home again for Glenn’s second parade. Another spectator said that too many Americans take the achievements of the space program for granted. “It’s become so everyday, so ordinary, nobody cares,” he said. Glenn began the day with decorating the Rockefeller Center Christmas tree. After that event, Glenn recalled the 1962 parade, saying, “It was just so enormous. I remember just a blizzard of paper. You could hardly even look up without getting something in your eye.” Glenn, who retires from the U.S. Senate next month, joins a list of individuals and sports teams honored with more than one ticker-tape parade.

enthusiastic 熱情的	spectator 觀眾	newlywed 新婚
parade 遊行	achievement 成就	enormous 龐大
a blizzard of 大量的	retire 退休	Senate 參議院

中心：_____

姓名：_____

1120717 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

一個觀眾表示，1962 年的慶祝遊行「比較熱情也比較多人」，當時剛新婚不久的她參加了格倫的第一次遊行，這次從她布魯克林的家來參加格倫的第二次遊行。另一個觀眾說，太多美國人視太空計畫的成就為理所當然。「它變得如此日常、平常、沒有人在乎。」格倫當天從布置洛克菲勒中心的聖誕樹開始。在那次事件後，格倫回憶起 1962 年的遊行，他說：「當時的遊行規模很大。我記得只是大量的紙帶。你抬頭一看，視線裡面盡是紙帶。」格倫下個月將從美國參議院退休，他參加不只一次個人及運動隊的迎賓儀式遊行。